

	<p>Workplace pursuant to this act means any closed area under the control of an employer where work and services are performed for the employer. The principal goal of the act is total protection of the employees in all occupational groups against the exposure to harmful effects of the tobacco smoke at the workplace.</p> <p>受動喫煙防止法の指す職場とは、雇用主が管理する屋内の場所で、雇用主のために労働や業務が行われる場所のことである。受動喫煙防止法の主な目的は、すべての職業の労働者を職場内で有害な受動喫煙から保護することである。</p> <p>The Act allows smoking only in separate smoking rooms of the accommodation facilities and other facilities that provide overnight stays, in the residential rooms of the old people's homes and in prisons, in separate smoking rooms of the psychiatric hospitals and in the rooms designed specially for smoking- the so called smoking rooms. It is not allowed to bring or serve food and drinks inside smoking rooms and they can comprise no more than 20% of the total area of the public or workplace. Smoking rooms are not allowed in places to which total ban of smoking has applied so far, i.e. healthcare and educational institutions.</p> <p>受動喫煙防止法は、宿泊施設等の中にある喫煙室、老人ホームや刑務所内の居住用の個室、精神病院内の隔離された喫煙室、喫煙専用設置された喫煙室の中でのみ、喫煙を許可している。喫煙室内に飲食物を持ち込んだり、提供したりすることは禁止されている。喫煙室の面積は多数の者が利用する施設・職場の面積の20%を超えてはならない。完全禁煙が適用されている場所に、喫煙室を設けることは認められていない。例：医療機関、教育機関。</p> <p>Smoking rooms must meet the following conditions:</p> <ul style="list-style-type: none"> - the space must be regulated so that air contaminated with tobacco smoke cannot flow freely from it into other spaces, - the space may not be designed for passage into other areas, and may not exceed more than 20% of the total surface area of the public space and/or work premises, - the space must be designed exclusively for smoking, with service not allowed in the space, - food and beverages may not be consumed in the space. <p>喫煙室には以下の条件が課されている。</p> <ul style="list-style-type: none"> - タバコの煙に汚染された空気が他の空間に漏出しないように管理されてい
--	---

		<p>なければならない。他の場所に通じる通路に設置してはならない。多数の者が利用する施設・職場の面積の20%を超えてはならない。</p> <ul style="list-style-type: none"> - 喫煙のみの目的で使用され、いかなる業務も行われぬ。 - 飲食は禁止。 <p>We have very strict Rules on the conditions which must be fulfilled by smoking rooms. 喫煙室にはたいへん厳しい条件が課されている。</p>
		<p>● 公共交通機関での禁煙</p>
		<p>The Act Amending the Restriction of the Use of Tobacco Products Act bans smoking in all means of public transport.</p> <p>受動喫煙防止法(改正喫煙規制法)はすべての公共交通機関での喫煙を禁止している。</p>
		<p>● 多数の者が利用する屋内施設(飲食店等のサービス産業など)での禁煙</p>
		<p>On 5 August 2007 the Act Amending the Restriction of the Use of Tobacco Products Act entered into force in Slovenia, prohibiting smoking in all public places, including bars and restaurants.</p> <p>バー・レストランを含む、多数の者が利用する屋内施設(飲食店等のサービス産業など)のすべてにおいて喫煙を禁止する受動喫煙防止法(改正喫煙規制法)が2007年8月5日にスロベニアで施行された。</p> <p>Public places pursuant to this act are those designed for activities in the fields of healthcare, childcare, education, social work, traffic, public transport, trade, catering and tourism, sport and recreation, and culture. Public places specified in the previous paragraph are specifically waiting rooms, conference rooms, cinema halls, theatres, health, childcare, education and social institutes, catering premises, shops, sports halls, means of public transport, lifts, cable cars, public toilets and other spaces where non-smokers are exposed to cigarette smoke against their will.</p> <p>受動喫煙防止法の対象となる多数の者が利用する施設とは、医療、児童保育、教育、社会福祉、運輸、貿易、飲食や観光、スポーツやレクリエーション、文化等の活動が行われる場所である。具体的には、待合室、会議室、映画館、劇場、医療施設、児童保育施設、教育施設、社会福祉施設、飲食施設、小売店、スポーツホール、公共交通機関、エレベーター、ケーブルカー、公衆トイレ等で非喫煙者が自らの意思とは関係なくタバコの煙にさらされるような場所を指す。</p> <p>The Act allows smoking only in separate smoking rooms of the accommodation facilities and other facilities that provide overnight stays, in the residential rooms</p>

	<p>of the old people's homes and in prisons, in separate smoking rooms of the psychiatric hospitals and in the rooms designed specially for smoking- the so called smoking rooms. It is not allowed to bring or serve food and drinks inside smoking rooms and they can comprise no more than 20% of the total area of the public or workplace. Smoking rooms are not allowed in places to which total ban of smoking has applied so far, i.e. healthcare and educational institutions.</p> <p>受動喫煙防止法は、宿泊施設等の中にある喫煙室、老人ホームや刑務所内の居住用の個室、精神病院内の隔離された喫煙室、喫煙専用設置された喫煙室の中でのみ、喫煙を許可している。喫煙室内に飲食物を持ち込んだり、提供したりすることは禁じられている。喫煙室は多数の者が利用する施設・職場面積の20%を超えてはならない。完全禁煙が適用されている場所に、喫煙室を設けることは認められていない。例:医療機関、教育機関</p> <p>Smoking rooms must meet the following conditions:</p> <ul style="list-style-type: none"> - the space must be regulated so that air contaminated with tobacco smoke cannot flow freely from it into other spaces, - the space may not be designed for passage into other areas, and may not exceed more than 20% of the total surface area of the public space and/or work premises, - the space must be designed exclusively for smoking, with service not allowed in the space, - food and beverages may not be consumed in the space. <p>喫煙室には以下の条件が課されている:</p> <ul style="list-style-type: none"> - タバコの煙に汚染された空気が他の空間に漏出しないように管理されていなければならない。 - 他の場所に通じる通路に設置してはならない。多数の者が利用する施設・職場の面積の20%を超えてはならない。 - 喫煙のみの目的で使用され、いかなる業務も行われぬ。 - 飲食は禁止。 <p>We have very strict Rules on the conditions which must be fulfilled by smoking rooms. 喫煙室にはたいへん厳しい条件が課されている。</p>
	<p>条約第 8 条(タバコの規制に関する世界保健機関枠組条約)の履行にあたって、過去 2 年間または前回のレポート提出からどのように進歩したかを記入。</p>

資料 6

Other-6 スロバキア

3.2.2	8.2	受動喫煙からの保護対策について 以下の適切・法的・行政的な手段等を探択・施行しましたか。			
3.2.2.1		多数の者が利用する屋内施設の喫煙は禁止されていますか。	×はい	□いいえ	
3.2.2.2		3.2.2.1 で“はい”の場合、どのような手段で禁煙を実施していますか。			
		● 国法	×はい	□いいえ	
		● 州法	×はい	□いいえ	
		● 行政命令	□はい	□いいえ	
		● 自主協定	□はい	□いいえ	
		● その他の手段(詳細:)	□はい	□いいえ	
3.2.2.3		禁煙の実施手段の概要を記入。			
3.2.2.4		3.2.2.2 で “はい”の場合、施行のためのシステムがともなっていますか。	×はい	□いいえ	
3.2.2.5		3.2.2.4 で“はい”と答えた場合は、システム／社会基盤の詳細を記入。			
3.2.2.6		3.2.2.1 で“はい”の場合、以下の施設の規定・範囲／完全性を記入。	完全規制	部分規制	規制なし
		屋内の職場:			
		● 官公庁	×	□	□
		● 医療施設	×	□	□
		● 教育施設	×	□	□
		● 大学	×	□	□
		● 一般企業	×	□	□
		● その他(詳細:)	□	□	□

資料 6

	公共交通機関:			
	● 飛行機	×	□	□
	● 列車	×	□	□
	● フェリー	□	□	×
	● 陸上公共交通機関 (バス、トロリーバス、列車)	×	□	□
	● 業務用車両 (タクシー、救急車、配達車)	×	□	□
	● 自家用車	□	□	×
	● その他(詳細:)	□	□	□
	多数の者が利用する屋内施設(飲食店等のサービス産業など):			
	● 文化施設	×	□	□
	● ショッピングセンター	□	×	□
	● パブ・バー	□	□	×
	● ナイトクラブ	□	×	□
	● レストラン	□	×	□
	● その他(詳細:)	□	□	□
3.2.2.7	完全禁煙/部分的禁煙の実施手段の概要・詳細を記入。			
	● 屋内の職場での禁煙			
	We have approved total ban of smoking in public places with exception bars, nightclubs and restaurants 多数の者が利用する屋内施設(飲食店等のサービス産業など)の完全禁煙が認められた。バー、ナイトクラブ、レストランは、禁煙の対象外となっている。			
	● 公共交通機関での禁煙			
	Total ban of moking covers all public transport vehicles 公共交通機関の車両は、すべて完全禁煙である。			
	● 多数の者が利用する屋内施設(飲食店等のサービス産業など)での禁煙			

資料 6

	Smoking in indoor public places is covered by national law on protection of non-smokers from 2004 多数の者が利用する屋内施設(飲食店等のサービス産業など)での喫煙は、2004 年から非喫煙者保護法(国法)により規制されている。
3.2.2.8	<p>条約第 8 条(タバコの規制に関する世界保健機関枠組条約)の履行にあたって、過去 2 年間または前回のレポート提出からどのように進歩したかを記入。</p> <p>We haven't still approved the law of non-smokers where is established total ban of smoking in restaurants and bars.</p> <p>レストラン・バーを完全禁煙にする非喫煙者(保護)法は、未だ認可されていない。</p>

Other-8 アイルランド

3.2.2	8.2	受動喫煙からの保護対策について	
		以下の適切・法的・行政的な手段等を採用・施行しましたか。	
3.2.2.1		多数の者が利用する屋内施設の喫煙は禁止されていますか。	<input checked="" type="checkbox"/> はい <input type="checkbox"/> いいえ
3.2.2.2		3.2.2.1 で“はい”の場合、どのような手段で禁煙を実施していますか。	
		● 国法	<input checked="" type="checkbox"/> はい <input type="checkbox"/> いいえ
		● 州法	<input type="checkbox"/> はい <input checked="" type="checkbox"/> いいえ
		● 行政命令	<input type="checkbox"/> はい <input checked="" type="checkbox"/> いいえ
		● 自主協定	<input type="checkbox"/> はい <input checked="" type="checkbox"/> いいえ
		● その他の手段(詳細:)	<input type="checkbox"/> はい <input type="checkbox"/> いいえ
3.2.2.3		禁煙の実施手段の概要を記入。	
		Section 47 of the Public Health Tobacco Act 2002 as amended provides for the prohibition of smoking in a specified placed which is defined as 2002年、公衆衛生タバコ法第47条が改正され、以下の場所での喫煙が禁止された。 (a) a place of work: すべての職場 (b) an aircraft, train, ship or other vessel, public service vehicle, or a vehicle used for the carriage of members of the public for reward other than a public service vehicle, insofar as it is a place of work, 職場としての飛行機、電車、船・その他の船舶、公用車および公用車以外の	

	<p>営利目的で多数の者を輸送する車両</p> <p>(c) a health premises, insofar as it is a place of work: 職場としての医療施設。</p> <p>(d) a hospital that is not a health premises, insofar as it is a place of work: 医療施設以外の職場としての病院</p> <p>(e) a school or college, insofar as it is a place of work: 職場としての学校、大学</p> <p>(f) a building to which the public has access, either as of right or with the permission of the owner or occupier of the building, and which belongs to, or is in the occupation of—: 多数の者が訪れる建物で、建物所有者・占有者の正式な許可の下で、所属したり、以下の業務で使用したりする建物</p> <p>(i) the State: 国</p> <p>(ii) a Minister of the Government: 政府の省庁</p> <p>(iii) the Commissioners of Public Works in Ireland: アイルランド公共事業委員会</p> <p>(iv) a body established by or under an Act of the Oireachtas, insofar as it is a place of work: アイルランド議会で制定される法に基づいて・準じて設立された、職場としての組織。</p> <p>(g) a cinema, theatre, concert hall or other place normally used for indoor public entertainment, insofar as it is a place of work: 職場としての映画館、劇場、コンサートホール、多数の者の娯楽として普段利用されるその他の屋内施設</p> <p>(h) a licensed premises, insofar as it is a place of work, or 認可された、職場としての施設</p> <p>(i) a registered club, insofar as it is a place of work. 登録された、職場としてのクラブ。</p>
3.2.2.4	<p>3.2.2.2 で “はい” の場合、施行のためのシステムがともなっていますか。</p> <p style="text-align: center;">×はい</p> <p style="text-align: right;">□いいえ</p>
3.2.2.5	<p>3.2.2.4 で“はい”と答えた場合は、システム／社会基盤の詳細を記入。</p> <p>Section 48 of the Public Health Tobacco Acts as amended provides for the appointment of, and sets out the powers of the Authorised Officers who are charged with the enforcement of the Tobacco legislation. Sections 50 the Public Health Tobacco Acts as amended sets out the conditions for the taking of samples by the authorised officers in relation to enforcement of the legislation.</p> <p>公衆衛生タバコ法第 48 条は、職員を選任し権限を与え、職員が法の取り締まりを行えるよう改定された。公衆衛生タバコ法第 50 条は、取り締まりを目的として改定され、担当職員がサンプル調査を行う条件が定められた。</p>

資料 6

3.2.2.6	3.2.2.1 で“はい”の場合、以下の施設の規定・範囲／完全性を記入。	完全規制	部分規制	規制なし
屋内の職場：				
● 官公庁		×	□	□
● 医療施設		×	□	□
● 教育施設		×	□	□
● 大学		×	□	□
● 一般企業		×	□	□
● その他(詳細：)		□	□	□
公共交通機関：				
● 飛行機		×	□	□
● 列車		×	□	□
● フェリー		□	×	□
● 陸上公共交通機関 (バス、トロリーバス、列車)		×	□	□
● 業務用車両 (タクシー、救急車、配達車)		×	□	□
● 自家用車		□	□	□
● その他(詳細：)		□	□	□
多数の者が利用する屋内施設(飲食店等のサービス産業など)				
● 文化施設		×	□	□
● ショッピングセンター		×	□	□
● パブ・バー		×	□	□
● ナイトクラブ		×	□	□
● レストラン		×	□	□
● その他(詳細：)		□	□	□
3.2.2.7	完全禁煙／部分的禁煙の実施手段の概要・詳細を記入。			

	<ul style="list-style-type: none"> ● 屋内の職場での禁煙 <p>Smoking is prohibited in Ireland in all workplaces since 2004. アイルランドでは、2004年よりすべての職場で喫煙が禁じられている。</p>
	<ul style="list-style-type: none"> ● 公共交通機関での禁煙 <p>Smoking is prohibited in all workplaces since 2004. アイルランドでは、2004年よりすべての職場で喫煙が禁じられている。</p>
	<ul style="list-style-type: none"> ● 多数の者が利用する屋内施設(飲食店等のサービス産業など)での禁煙 <p>Smoking is prohibited in all workplaces since 2004. アイルランドでは、2004年よりすべての職場で喫煙が禁じられている。</p>
3.2.2.8	<p>条約第 8 条(タバコの規制に関する世界保健機関枠組条約)の履行にあたって、過去 2 年間または前回のレポート提出からどのように進歩したかを記入。</p> <p>Smoking in all workplaces has been prohibited in Ireland since 2004. アイルランドでは、2004年よりすべての職場で喫煙が禁じられている。</p>
3.2.2.9	<p>このセクションで網羅されていない関連情報がありましたら、以下の欄に記入。</p> <p>Smoke-free workplace legislation continues to enjoy strong public support and high levels of compliance. Active enforcement by Environmental Health Officers (EHOs) from the Health Service Executive (HSE), through the National Tobacco Control Inspection Programme, is critical to maintaining these compliance levels.</p> <p>職場での禁煙に関する法律は国民からの高い支持を得ており、高い遵守率を誇っている。国家タバコ規制検査プログラムを通して派遣される、健康福祉庁(HSE)の環境保健担当官(EHOs)による取り締まりが、このような高い遵守率に貢献している。</p> <p>In 2009, 25 cases taken for non-compliance with smoke-free workplace legislation, 18 of which were in respect of licensed premises. 2009年には、職場での禁煙に関する法律への違反が、25件確認された。そのうち18件は認可された施設で起こった。</p> <p>In 2008, 25,350 smoke-free workplace inspections were conducted by Environmental Health Officers (EHOs). Of these: 2008年、25,350件の職場の遵守状況の立ち入り検査が、環境保健担当官(EHOs)により実施された。結果は以下の通り。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 97% of workplaces inspected compliant with Section 47 of the Public Health Tobacco Acts, 2002 and 2004: 立ち入り検査を行った職場のうち、97%は公衆衛生タバコ法第47条2002, 2004を遵守

資料 6

	<p>していた。</p> <p>• 24 cases taken for non-compliance with smoke-free workplace legislation, 17 of which were in respect of licensed premises; 24件の法律違反が確認されたが、そのうち17件は認可された施設で起きた。</p> <p>Link to the legislation 法律へのリンク: http://www.oireachtas.ie/documents/bills28/acts/2004/A0604.pdf.</p> <p>Section 17 of this law (amending section 48 of the 2002 Public Health (Tobacco) Act) refers to enforcement of smoke-free measures.</p> <p>法律第 17 条 (2002 年改正の公衆衛生 (タバコ) 法第 48 条) にて禁煙の実施手段が述べられている。</p>
--	---

Other-9 オランダ

3.2.2	8.2	受動喫煙からの保護対策について		
		以下の適切・法的・行政的な手段等を採択・施行しましたか。		
3.2.2.1		多数の者が利用する屋内施設の喫煙は禁止されていますか。	×はい	<input type="checkbox"/> いいえ
3.2.2.2		3.2.2.1 で“はい”の場合、どのような手段で禁煙を実施していますか。		
		● 国法	×はい	<input type="checkbox"/> いいえ
		● 州法	<input type="checkbox"/> はい	×いいえ
		● 行政命令	<input type="checkbox"/> はい	×いいえ
		● 自主協定	<input type="checkbox"/> はい	×いいえ
		● その他の手段 (詳細:)	<input type="checkbox"/> はい	×いいえ
3.2.2.3		禁煙の実施手段の概要を記入。		
		<p>1990: No more smoking in for example schools, hospitals, libraries, etc. モデル校、病院、図書館等が禁煙となる。</p> <p>2002: Warning signs on packets of cigarettes, fine cut tobacco, sigars and pipe tobacco: タバコ、刻みタバコ、葉巻、パイプ用タバコの包装に警告が表示される。</p> <p>2002: no more smoking on planes : 飛行機内が全面禁煙となる。</p> <p>2003: no more selling of tobacco to under 16 year olds.</p>		

資料 6

	<p>16歳以下の者にタバコを販売することが禁止される。</p> <p>2003: ban on advertisement for tobacco products: タバコ製品の広告が禁止される。</p> <p>2004: ban on smoking at the workplace: 職場内が禁煙となる。</p> <p>2004: ban on smoking in public transport: 公共交通機関内が禁煙となる。</p> <p>2008: ban on smoking in restaurants, café's, sport clubs and shopping malls. レストラン、カフェ、スポーツクラブ、ショッピングセンターが禁煙となる。</p> <p>2011: exception of smoking ban for small café's: 小規模のカフェは禁煙の対象外となる。</p>			
3.2.2.4	3.2.2.2 で “はい” の場合、施行のためのシステムがともなっていますか。	×はい	□いいえ	
3.2.2.5	3.2.2.4 で“はい”と答えた場合は、システム/社会基盤の詳細を記入。			
	The Food and Consumer Safety Authority (NVWA) oversees compliance with the above measures. 食品消費者商品安全機関(NVWA)は上記事項が遵守されているかを監視。			
3.2.2.6	3.2.2.1 で“はい”の場合、以下の施設の規定・範囲/完全性を記入。	完全規制	部分規制	規制なし
	屋内の職場:			
	● 官公庁	×	□	□
	● 医療施設	×	□	□
	● 教育施設	×	□	□
	● 大学	×	□	□
	● 一般企業	□	□	×
	● その他(詳細:)	□	□	□
	公共交通機関:			
	● 飛行機	×	□	□
	● 列車	×	□	□
	● フェリー	×	□	□
	● 陸上公共交通機関 (バス、トロリーバス、列車)	×	□	□
	● 業務用車両	×	□	□

資料 6

	(タクシー、救急車、配達車)			
	● 自家用車	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	×
	● その他(詳細:)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	多数の者が利用する屋内施設(飲食店等のサービス産業など):			
	● 文化施設	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● ショッピングセンター	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● パブ・バー	<input type="checkbox"/>	×	<input type="checkbox"/>
	● ナイトクラブ	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● レストラン	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● その他(詳細:)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.2.2.7	完全禁煙/部分的禁煙の実施手段の概要・詳細を記入。			
	● 屋内の職場での禁煙			
	2004: ban of smoking at the workplace: 職場内が禁煙となる。			
	● 公共交通機関での禁煙			
	2004: ban of smoking in public transport: 公共交通機関内が禁煙となる。			
	2002: ban of smoking in airplanes: 飛行機内が禁煙となる。			
	● 多数の者が利用する屋内施設(飲食店等のサービス産業など)での禁煙			
	2008: ban on smoking in restaurants, café's, sport clubs and shopping malls. レストラン、カフェ、スポーツクラブ、ショッピングセンターが禁煙となる。			
3.2.2.8	条約第 8 条(タバコの規制に関する世界保健機関枠組条約)の履行にあたって、過去 2 年間または前回のレポート提出からどのように進歩したかを記入。			
	In 2011 small pubs, <70m2 were exempted from the smoking ban. 2011年に70㎡以下の小規模のパブは、禁煙の対象外となった。			
	The government felt that the smoking ban in all bars led to an unlevel playing field: small businesses (bars) were hard hit proportionally. Therefore, an exception was made for the small entrepreneurs.			

資料 6

	(バー等の)小企業が禁煙規制の打撃を受けたことで、政府はすべてのバーを禁煙にすることは不公平であると考えた。そのため(バー等の)小企業は規制の対象外となった。
--	---

Other-10 マルタ

3.2.2	8.2	受動喫煙からの保護対策について		
		以下の適切・法的・行政的な手段等を採択・施行しましたか。		
3.2.2.1		多数の者が利用する屋内施設の喫煙は禁止されていますか。	<input checked="" type="checkbox"/> はい	<input type="checkbox"/> いいえ
3.2.2.2		3.2.2.1 で“はい”の場合、どのような手段で禁煙を実施していますか。		
		● 国法	<input checked="" type="checkbox"/> はい	<input type="checkbox"/> いいえ
		● 州法	<input checked="" type="checkbox"/> はい	<input type="checkbox"/> いいえ
		● 行政命令	<input type="checkbox"/> はい	<input type="checkbox"/> いいえ
		● 自主協定	<input type="checkbox"/> はい	<input type="checkbox"/> いいえ
		● その他の手段(詳細:)	<input type="checkbox"/> はい	<input type="checkbox"/> いいえ
3.2.2.3		禁煙の実施手段の概要を記入。		
		Please see 2007 report and Annex 5: 2007年レポートの添付資料5を参照。		
		14. (1) No person shall smoke any cigarette, cigar, tobacco or tobacco product on any public transport, in any cinema, theatre, hospital, clinic or other health institution, or in any television studio in any debate, discussion or other programme broadcast locally for public viewing whether live or pre-recorded; or in any other place or establishment or part thereof as the Minister may from time to time prescribe; nor shall any person smoke any such item in any classroom, corridor, yard or appurtenance of a school, day home or similar premises used by children under eighteen years of age.		
		シガレット、葉巻、タバコ、タバコ製品を公共交通機関、映画館、劇場、病院、医院や医療機関、生放送・録画を問わずディベート、ディスカッションやその他の番組等の地域放送を撮影するテレビスタジオ内で喫煙してはならない。また、その他の場所や施設、大臣が随時指定する場所も禁煙である。18歳未満の子どもが使用する学校やデイホーム等の教室、廊下、校庭、付随する施設でも喫煙してはならない。		
		For the purposes of this subsection "school" includes a kindergarten, nursery school or similar premises.		

資料 6

	<p>この款でいう「学校」には、幼稚園、保育園、それに類似した施設が含まれる。</p> <p>(2) It shall be the duty of the person in charge of any premises mentioned in subarticle (1), and of the driver and conductor of any public transport, to ensure that an appropriate sign or notice is put up in a prominent place or places as the case may require, so as to attract attention that smoking is prohibited, and it shall also be the duty of any such person to ensure that no smoking takes place on the premises or public transport, as the case may be.</p> <p>(2) 款(1)で挙げた施設の管理者、公共交通機関の運転士・操縦士の義務として、適切な標識や案内を目立つ場所または必要な場所に必ず掲示しなければならない。標識等を掲示するのは、禁煙であることや、禁煙規制を遵守させることが施設管理者や公共交通機関等の運転士・操縦士の義務であることを認知してもらうためである。</p>			
3.2.2.4	3.2.2.2 で “はい” の場合、施行のためのシステムがともなっていますか。	<input type="checkbox"/> はい	<input type="checkbox"/> いいえ	
3.2.2.5	3.2.2.4 で“はい”と答えた場合は、システム／社会基盤の詳細を記入。			
3.2.2.6	3.2.2.1 で“はい”の場合、以下の施設の規定・範囲／完全性を記入。	完全規制	部分規制	規制なし
	屋内の職場：			
	● 官公庁	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● 医療施設	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● 教育施設	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● 大学	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● 一般企業	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● その他(詳細：)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	公共交通機関：			
	● 飛行機	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● 列車	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● フェリー	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

資料 6

	<ul style="list-style-type: none"> ● 陸上公共交通機関 (バス、トロリーバス、列車) 	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<ul style="list-style-type: none"> ● 業務用車両 (タクシー、救急車、配達車) 	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<ul style="list-style-type: none"> ● 自家用車 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<ul style="list-style-type: none"> ● その他(詳細:) 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<p>多数の者が利用する屋内施設(飲食店等のサービス産業など):</p>			
	<ul style="list-style-type: none"> ● 文化施設 	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<ul style="list-style-type: none"> ● ショッピングセンター 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<ul style="list-style-type: none"> ● パブ・バー 	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<ul style="list-style-type: none"> ● ナイトクラブ 	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<ul style="list-style-type: none"> ● レストラン 	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<ul style="list-style-type: none"> ● その他 (詳細: food premises 飲食施設) 	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.2.2.7	<p>完全禁煙／部分的禁煙の実施手段の概要・詳細を記入。</p>			
	<ul style="list-style-type: none"> ● 屋内の職場での禁煙 			
	<p>Legislation - Smoking in Premises Open to the Public Regulations (L.N. 414 of 2004) (Revoked by L.N. 23 of 2010) Smoking in Public Places Regulations, 2010 (L.N. 23 of 2010)</p> <p>https://ehealth.gov.mt/HealthPortal/public_health/environmental-health/legislation/legislation.aspx</p> <p>法律－ 多数の者が利用する施設における喫煙規制法(2004年 L.N. 414) (2010年 L.N. 23により無効)2010年 多数の者が利用する施設における喫煙規制法(2010年 L.N. 23) 詳しくは、上記 URL を参照。</p>			
	<ul style="list-style-type: none"> ● 公共交通機関での禁煙 			
	<p>Tobacco (Smoking Control) Act, (Cap 315) Article 14. ACT XLII of 1986, as amended by Act IX of 2003; and Legal Notice 424 of 2007Legislation--https://ehealth.gov.mt/HealthPortal/public_health/environmental-health/legislation/legislation.aspx-</p> <p>受動喫煙防止法(Cap 315)第14条 1986年 法律XLII(2003年改正 法律IXに</p>			

資料 6

	より改正) 2007年の法律 法的通知第424番 詳しくは、上記URLを参照。
	● 多数の者が利用する屋内施設(飲食店等のサービス産業など)での禁煙
	Legislation - Smoking in Premises Open to the Public Regulations (L.N. 414 of 2004) (Revoked by L.N. 23 of 2010) Smoking in Public Places Regulations, 2010 (L.N. 23 of 2010) https://ehealth.gov.mt/HealthPortal/public_health/environmental-health/legislation/legislation.aspx 法律 - 多数の者が利用する施設における喫煙規制(2014年 L.N. 414) (2010年 L.N. 23 により無効) 2010年 多数の者が利用する施設における喫煙規制法(2010年 L.N. 23) 詳しくは、上記 URL を参照。
3.2.2.8	条約第 8 条(タバコの規制に関する世界保健機関枠組条約)の履行にあたって、過去 2 年間または前回のレポート提出からどのように進歩したかを記入。 Protection from exposure to tobacco smoke in indoor public places. 多数の者が利用する屋内施設(飲食店等のサービス産業など)における、受動喫煙からの保護対策が行われるようになった。 Smoking in Premises Open to the Public Regulations (L.N. 414 of 2004) (Revoked by L.N. 23 of 2010). Smoking in Public Places Regulations, 2010 (L.N. 23 of 2010) 立法 - 多数の者が利用する施設における喫煙規制法(2014年 L.N. 414) (2010年 L.N. 23 により無効)。2010年 多数の者が利用する施設における喫煙規制法(2010年 L.N. 23)

Other-11 ハンガリー

3.2.2	8.2	受動喫煙からの保護対策について	
		以下の適切・法的・行政的な手段等を採択・施行しましたか。	
3.2.2.1		多数の者が利用する屋内施設の喫煙は禁止されていますか。	<input checked="" type="checkbox"/> はい <input type="checkbox"/> いいえ
3.2.2.2		3.2.2.1 で“はい”の場合、どのような手段で禁煙を実施していますか。	
		● 国法	<input checked="" type="checkbox"/> はい <input type="checkbox"/> いいえ
		● 州法	<input checked="" type="checkbox"/> はい <input type="checkbox"/> いいえ
		● 行政命令	<input type="checkbox"/> はい <input checked="" type="checkbox"/> いいえ

	● 自主協定	□はい	×いいえ
	● その他の手段(詳細:)	□はい	×いいえ
3.2.2.3	禁煙の実施手段の概要を記入。		
	<p>Smoking bans have been significantly aggravated with the adoption of Act XLI. of 2011 on the amendment of Act XLII of 1999 on the Protection of Non-Smokers and Certain Regulations on the Consumption and Distribution of Tobacco Products on 26th April 2011 with an effect from 1st January 2012. 非喫煙者の保護およびタバコ製品の消費・供給一定規制に関する1999年XLII法を改正した、2011年XLI法(2012年1月1日施行)を2011年4月26日に採択したことにより、ハンガリーの禁煙政策は難航している。</p> <p>Apart for areas designated for smoking, no smoking is permitted in rooms of public institutions that are open to the public, on means of public transport, at work places, in the following areas qualifying as public area: underpasses open to passenger traffic and in other connection spaces of public passageways with closed air spaces, in playgrounds in public places and within 5 metres of the external borderlines of playgrounds, in the areas of railway operation facilities in place for the provision of public railway services and in the accessories of the railway track that are open to the public, in the stops and stations constructed or designed to passengers boarding or alighting from the means of public transport, in waiting areas or rooms, and within a distance of 5 metres of the external borderlines of outdoor stops or waiting areas, providing, that if the external borderline of the area under smoking restriction cannot be unambiguously determined, then smoking is prohibited within a 5 meter range of the board or other sign designating the stop or waiting area. No smoking area may be designated in public institutions, in rooms of closed air spaces, in work places, in rooms of closed air spaces, in means of public transport in local public transport services, on trains in local railway services, on buses/coaches in domestic intercity public transport services based on service schedules as well as on passenger trains in scheduled railway services. No smoking area may be designated even in open air spaces in public education institutions, in child welfare and child protection institutions, in the premises of health service. Smoking area may also be designated in a closed air space for detainees held in penitentiary institutions and prisons (including those with mental disorders), for psychiatric patients in psychiatric institutions, at workplaces where the corrected effective temperature is over 24C° and -with certain conditions- at workplaces and establishments with increased risk or risk of fire and explosion and risk of fire. Cigar rooms of hotels already operating at the time of the coming into</p>		

		<p>effect of the Act could also apply for derogation. At workplaces that the employer did not declare smoke-free, an open air smoking area shall be designated. The smoking ban also applies in case of apartment houses in enclosed rooms of common use unless at least four fifth of the owners decide otherwise.</p> <p>多数の者に公開された施設、公共交通機関、職場、以下の多数の者が利用する施設に位置づけられる場所では、喫煙エリア以外の場所では禁煙である。多数の者が利用する施設に位置づけられる場所には、旅客交通に続いている地下道、その他の通路等の屋内空間、多数の者が利用する施設にある遊び場とその境界から周囲5m以内、多数の者が利用する公共鉄道サービス用地内にある鉄道運営施設、多数の者が利用する線路等の付随施設、公共交通機関からの乗客の乗降車用に建設または指定された停留所や駅、待合所、屋外の停留所・待合所から周囲5m以内の場所等の公共鉄道設備がある。禁煙エリアの境界があいまいな場合は、車両の乗降口や、駅の標識、停留所・待合所等から5m周囲以内は禁煙とする。</p> <p>官公庁、屋内の空間、職場、部屋の中、地域の公共交通サービス内を運行する公共交通機関、地域鉄道サービスの電車内、スケジュールに沿って運行されるバス・都市間を結ぶ長距離バス・電車内には、喫煙エリアを作ることはできない。公共教育機関、児童福祉・保護施設、医療サービスを行う敷地内には、屋外であっても喫煙エリアを設けることはできない。</p> <p>拘留施設・刑務所(精神障害者向け施設を含む)、精神神経科患者向けの施設、調節された気温が24度を上回る一定の条件下にあり、大きな危険因子や爆発・火災の危険がある職場や施設は、屋内であっても喫煙エリアを設けることができる。すでに法が施行される前から営業しているホテル内のシガールームも、規制対象から除外される。雇用主が敷地内全面禁煙としていない職場では、屋外に喫煙エリアが設置される。共同住宅の多数の者が利用する屋内の場所は、少なくとも5分の4以上の住民が喫煙を選択しない限り、禁煙が適用される。</p> <p>As to regulations on a subnational level 地方規模の規制に関して: Local governments can issue regulations on smoking in open public areas, like imposing smoking ban in a larger area around certain types of institutions (schools, kindergartens, health establishments).</p> <p>地方政府は屋外の多数の者が利用する施設で、喫煙を禁止することができる。例えば、特定の種類の施設(学校、幼稚園、医療施設)の周囲の比較的大きなエリアで喫煙を禁じる等。</p>		
3.2.2.4		3.2.2.2 で “はい” の場合、施行のためのシステムがともなっていますか。	×はい	□いいえ
3.2.2.5		3.2.2.4 で“はい”と答えた場合は、システム／社会基盤の詳細を記入。		

	<p>Compliance with the provisions on smoking bans is controlled by the health authority which shall impose a health protection fine in the case of violations of those provisions, on the infringing natural or legal person or organisation without legal personality. 禁煙政策の運営・取り締まりは保健所が行う。規定に違反した者、法人、法人以外の組織には、健康保障違反の罰金が科せられる。</p> <p>The amount of the health care penalty 健康保障違反の罰金</p> <p>a) in the event of any breach of the prohibitions or restrictions with regard to smoking is between 20 000 and 50 000 forints; 喫煙の禁止や規制への違反には20 000 から 50 000フォリントの罰金が科せられる。</p> <p>b) in the event of failure to fulfil or to properly fulfil the obligation regarding designation of smoking areas and prohibitions on smoking, or any infringement of the supervisory obligation with regard to the enforcement of prohibitions and restrictions concerning smoking and the distribution of tobacco products: ba) is between 100 000 and 250 000 forints if imposed upon the person held liable to fulfill these obligation, or bb) between 1 000 000 and 2 500 000 forints if imposed upon an institution, organization, operator or business association.</p> <p>喫煙エリアの指定や喫煙の禁止に関する義務を果たさない、もしくは適切に果たさない場合、また、喫煙とタバコの販売禁止や規制の監督義務を果たさない場合、義務を課せられた者に100 000 から 250 000フォリントの罰金 または施設、組織、経営者、商業団体に1 000 000 から 2 500 000フォリントの罰金。</p> <p>If someone experiences a breach of the smoking bans, he/she can make complaint at the health authority. 違反を発見した者は、保健所に通報することができる。</p>																											
3.2.2.6	3.2.2.1 で“はい”の場合、以下の施設の規定・範囲／完全性を記入。	完全規制	部分規制	規制なし																								
	<p>屋内の職場：</p> <table border="1" data-bbox="443 1563 1427 1966"> <tr> <td data-bbox="443 1563 940 1626">● 官公庁</td> <td data-bbox="940 1563 1110 1626">×</td> <td data-bbox="1110 1563 1275 1626">□</td> <td data-bbox="1275 1563 1427 1626">□</td> </tr> <tr> <td data-bbox="443 1626 940 1688">● 医療施設</td> <td data-bbox="940 1626 1110 1688">×</td> <td data-bbox="1110 1626 1275 1688">□</td> <td data-bbox="1275 1626 1427 1688">□</td> </tr> <tr> <td data-bbox="443 1688 940 1751">● 教育施設</td> <td data-bbox="940 1688 1110 1751">×</td> <td data-bbox="1110 1688 1275 1751">□</td> <td data-bbox="1275 1688 1427 1751">□</td> </tr> <tr> <td data-bbox="443 1751 940 1814">● 大学</td> <td data-bbox="940 1751 1110 1814">×</td> <td data-bbox="1110 1751 1275 1814">□</td> <td data-bbox="1275 1751 1427 1814">□</td> </tr> <tr> <td data-bbox="443 1814 940 1877">● 一般企業</td> <td data-bbox="940 1814 1110 1877">×</td> <td data-bbox="1110 1814 1275 1877">□</td> <td data-bbox="1275 1814 1427 1877">□</td> </tr> <tr> <td data-bbox="443 1877 940 1966">● その他(詳細:)</td> <td data-bbox="940 1877 1110 1966">□</td> <td data-bbox="1110 1877 1275 1966">□</td> <td data-bbox="1275 1877 1427 1966">□</td> </tr> </table> <p>公共交通機関：</p>				● 官公庁	×	□	□	● 医療施設	×	□	□	● 教育施設	×	□	□	● 大学	×	□	□	● 一般企業	×	□	□	● その他(詳細:)	□	□	□
● 官公庁	×	□	□																									
● 医療施設	×	□	□																									
● 教育施設	×	□	□																									
● 大学	×	□	□																									
● 一般企業	×	□	□																									
● その他(詳細:)	□	□	□																									

資料 6

	● 飛行機	<input type="checkbox"/>	×	<input type="checkbox"/>
	● 列車	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● フェリー	<input type="checkbox"/>	×	<input type="checkbox"/>
	● 陸上公共交通機関 (バス、トロリーバス、列車)	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● 業務用車両 (タクシー、救急車、配達車)	<input type="checkbox"/>	×	<input type="checkbox"/>
	● 自家用車	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	×
	● その他(詳細:)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	多数の者が利用する屋内施設(飲食店等のサービス産業など):			
	● 文化施設	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● ショッピングセンター	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● パブ・バー	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● ナイトクラブ	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● レストラン	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● その他(詳細:)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.2.2.7	完全禁煙／部分的禁煙の実施手段の概要・詳細を記入。			
	● 屋内の職場での禁煙			
	There is no possibility to designate areas for smoking in work places except for workplaces where the corrected effective temperature is over 24C° and -with certain conditions- at workplaces and establishments with increased risk or risk of fire and explosion and risk of fire. 職場内には喫煙エリアを設けてはならない。しかし、調節された気温が24℃を上回る一定の状況下であり、大きな危険因子や爆発・火災の危険等がある職場の場合は例外となる。			
	● 公共交通機関での禁煙			
	There is no possibility to designate areas for smoking in means of public transport in local public transport services, on trains in local railway services, on buses/coaches in domestic intercity public transport services based on service schedules as well as on passenger trains in scheduled railway services.			